《大学英语拓展系列课 专门用途英语--建筑英语翻译》

课程简介

1. 课程基本信息

|  |  |
| --- | --- |
| 课程编号 | 20825098 |
| 课程中文名称 | 大学英语拓展系列课 建筑英语翻译 |
| 课程英文名称 | Architectural English Translation |
| 课程类别 | 通识教育（ ）大类基础教育（ √ ）学科基础（ ）专业基础（ ）专业技术（ ） |
| 课程性质 | 必修（ ）限选（ ）任选（ √ ） |
| 适用专业 | 二年级本科生 |
| 总学时 | 32 |
| 学分 | 2 |
| 先修课程 | 大学英语  |
| 并修课程 | 无 |
| 开课单位 | 人文学院外语系 |
| 本课程对毕业要求的贡献 | 本课程开设目标为进一步强化英语语言运用技能及拓展学生中西方文化背景知识。尤其是着力提升学生在建筑文本方面的英汉翻译水平，助力建筑专业及其相关专业学生的学业发展及毕业后的工作实践。 |

二、课程内容简介

本课程是为大二年级本科生开设的一门专门用途英语类的语言拓展课，也是一门基础教育课。

教学目标及能力要求具体为：全面、系统掌握英汉翻译理论及基础知识；深入了解学习中西方语言及非语言层面的差异；熟练运用英汉翻译技巧，初步达到准确翻译建筑类文本、术语的应用水平。本课程内容包括：翻译理论知识、英汉语言层面的对比、英汉非语言层面的对比、英汉翻译技巧及建筑文本翻译实训等主要内容及西方建筑流派的拓展翻译训练。

本课程注重学生英汉翻译能力的培养，尤其重视中国优秀传统建筑文化的对外翻译，力争做到专业精准，实现术语翻译规范。采用小班研讨、翻转课堂、线上线下混合式教学等方式及以学生探讨为主的互动交流过程，强调启发式讲授、批判式讨论和探究性学习。小班教学的基础上，推行小组学习机制，采取学生讲解、相互提问和小组讨论等方式开展学习，切实提高学习效率，以期达到良好的学习效果。

三、本课程简介起草人、审阅人

起草人：杜苗

审阅人：沈冰洁、侯平英